АЖИЛД ШАЛГАРУУЛЖ АВНА

БАЙГАЛЬ ОРЧИН, АЯЛАЛ ЖУУЛЧЛАЛЫН ЯАМНЫ "БИОЛОГИЙН ОЛОН ЯНЗ БАЙДЛЫГ ХАМГААЛАХ, УУР АМЬСГАЛЫН ӨӨРЧЛӨЛТӨД ДАСАН ЗОХИЦОХ II" №2016 67 054, 2018 68 272 ТӨСЛИЙН ТӨСӨЛ ХЭРЭГЖҮҮЛЭХ НЭГЖИД СУРГАЛТ СУДАЛГАА, ХЭВЛЭЛ МЭДЭЭЛЭЛ, ХУУЛИЙН АСУУДАЛ ХАРИУЦСАН АЖИЛТАН ШАЛГАРУУЛЖ АВНА

Огноо: 2024 оны 01 дүгээр сарын 29-ний өдөр

Монгол Улсын Засгийн газар, ХБНГУ-ын Засгийн газрын санхүүгийн хамтын ажиллагааны хүрээнд Байгаль орчин, аялал жуулчлалын яам, Сэргээн босголт зээлийн банк (KfW)-аар дамжуулан "Биологийн олон янз байдлыг хамгаалах, уур амьсгалын өөрчлөлтөд дасан зохицох" төслийн 2 ба 3 дугаар үе шатыг хэрэгжүүлж байна.

Энэхүү төсөл нь Монгол Улсын тусгай хамгаалалттай газар нутгийн (ТХГН) менежментийг сайжруулах, биологийн олон янз байдлыг хамгаалах, орчны бүсийн иргэдийн амьжиргааны түвшинг дээшлүүлэхэд чиглэгдэнэ.

Тус төслийн Төсөл хэрэгжүүлэх нэгжид Сургалт судалгаа, хэвлэл мэдээлэл, хуулийн асуудал хариуцсан ажилтан сонгон шалгаруулж, ажиллуулах хэрэгцээ шаардлагатай байгаа болно.

Ерөнхий шаардлага:
Монгол Улсын хууль, олон улсын гэрээ конвенц, ХБНГУ болон Монгол Улсын Засгийн газар хоорондын хэлэлцээр, Тусгай гэрээний дагуу төслийн үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэхэд дэмжлэг үзүүлэн ажиллана.

А. Ажлын цар хүрээ

(i) Монгол Улсын хууль, олон улсын гэрээ, конвенц, ХБНГУ болон Монгол Улсын Засгийн газар хоорондын хэлэлцээрийн дагуу төслийн үндсэн бичиг баримт, логик хүрээнд үндэслэн төслийн бүхий л үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэх талаар аливаа шийдвэрийг хууль журамд нийцүүлэн гаргуулах, шийдвэрлүүлэх;
(ii) Төслийн хүрээнд байгуулагдаж буй гэрээ, төслийн дотоод үйл ажиллагаатай холбоотой гэрээ, төсөл хэрэгжүүлэгч нэгжийн ажилтнуудын хөлсөөр ажиллах гэрээг байгуулах ажлыг зохион байгуулах, хэрэгжилтэд дэмжлэг үзүүлэх;
(iii) Төслийн хүрээнд Байгаль орчин, аялал жуулчлалын яам, Сангийн яам болон холбогдох байгууллагатай холбоотой баримт бичиг, хууль, эрх зүйн зохицуулалт шаардсан албан бичгүүдийг боловсруулах, хянах, албажуулах, батлуулах;
(iv) Тусгай хамгаалалттай газрууд болон орчны бүсийн сургалтын хэрэгцээ шаардлагыг тодорхойлох чиглэлээр сургалт хариуцсан ажилтнуудтай хамтран ажиллах, төлөвлөгөө боловсруулж, хэрэгжилтийг хангах;
(v) Төслийн хүрээнд улсын Тусгай хамгаалалттай газар нутаг, тэдгээрийн орчны бүсэд хэрэгжүүлэх хөрөнгө оруулалтуудын өмчлөл, эзэмшилт, ашиглалтын нөхцлүүдийг холбогдох хууль, тогтоомжуудын дагуу тодорхойлох, гэрээгээр өмчлүүлэх, эзэмшүүлэх, хариуцуулах асуудлыг хууль тогтоомжийн дагуу зохион байгуулах, баталгаажуулах, ашиглалт, эзэмшилт, өмчлөлийг сайжруулах талаар мониторинг судалгаа хийж, сургалт зохион байгуулах;
(vi) Төслийн үйл ажиллагаа, бодлого, хэрэгжилтийн талаарх үйл явдлын мэдээ, сурвалжилга, ярилцлага, нийтлэлийг англи, монгол хэл дээр бэлтгэж, хэвлэл мэдээллийн хэрэгслээр дамжуулан олон нийтэд түгээх ажлыг зохион байгуулах;
(vii) Төслийн ерөнхий менежмент, бусад үйл ажиллагааг тасралтгүй явуулахад өөрийн зүгээс шаардлагатай хувь нэмрийг оруулах, ТХН-ийн зохицуулагч, удирдлагаас өгсөн үүрэг даалгаврыг цаг хугацаанд нь чанартай гүйцэтгэх;

Б. Ур чадвар болон туршлагад тавигдах шаардлага
Ажил горилогч нь дор дурдсан шаардлагыг хангасан байна. Үүнд:

- Бизнесийн удирдлага, эсхүл эрх зүйч мэргэжлээр магистрын зэрэгтэй байх
- Дээрх чиглэлүүдийн аль нэгнээр таваас доошгүй жил ажилласан туршлагатай байх, Олон улсын төсөл хөтөлбөрт дээрх чиглэлээр хоёроос доошгүй жил тогтвор суурьшилтай ажилласан бол давуу тал болно
- Монгол хэлний ярианы болон бичгийн өндөр чадвартай, англи хэлний ахисан түвшний мэдлэгтэй байх
- Компьютерын чадвартай, интернэт болон дотоод сүлжээ, компьютер технологийн чадвар эзэмшсэн байх, MS Office (Word, Excel, Publisher гэх мэт)
- Багаар ажиллах, аливаа асуудлыг хамтран зохион байгуулах, богино хугацаанд зөв шийдвэр гаргах чадвартай байх
- Хэл ярианы болон бичиг баримт боловсруулах (гар бичмэл, нэр томьёо, товчлол тэмдэглэгээ ойлгож тайлах, бичиж боловсруулах, албан бичгийг архивлах, бусдыг сонсох, харилцааны соёлтойгоор хамтран ажиллах г.м) чадвартай байх
- Хөдөө орон нутагт ажиллах, ажлын ачаалал даах чадвартай байх.

В. Сонирхсон нэр дэвшигчид дараах баримт бичгийг бүрдүүлнэ:

- Шалгаруулалтад оролцохыг хүссэн захидал
- CV (англи хэл дээр) болон төрийн албан хаагчийн анкет (монгол хэл дээр)
- Диплом, гэрчилгээний хуулбар (нотариатаар батлуулсан)
- Англи хэлний мэдлэгийг баталсан шалгалтын гэрчилгээ
- Өмнө нь гүйцэтгэж байсан ижил төрлийн албан тушаалд ажлын талаар хоёроос доошгүй албан ёсны тодорхойлолт. Үүнд: мэргэжлийн түвшин, ажил үүргийн гүйцэтгэлийн чанар, зан авир, хүмүүжлийн талаар тодорхой тусгасан байх шаардлагатай болно.

Сонгон шалгаруулалтад орох хүсэлтэй иргэд шаардлагатай холбогдох материалуудыг бүрдүүлж "Биологийн олон янз байдлыг хамгаалах, уур амьсгалын өөрчлөлтөд дасан зохицох II" төслийн албан өрөөнд (Улаанбаатар хот, Хан-Уул дүүрэг, 3 дугаар хороо, Б.Шаравын гудамж 6, "Хан-Уул" цамхаг, 12 дугаар давхар, 1201 тоот) **2024 оны 02 дугаар сарын 02-ны өдрийн 12.30 цагаас өмнө** хүргүүлнэ үү.

Дээрх ажлын байрны тодорхойлолт, тавигдах шаардлага, бүрдүүлэх материалын талаар тодруулга шаардлагатай бол Төсөл хэрэгжүүлэх нэгжийн **70140156** дугаартай утсаар холбогдоно уу.

Анхаарах зүйлс:

- Бүрэн бус материалыг шалгаруулалтад оруулахгүй.
- Ирүүлсэн материалыг эргүүлэн олгохгүй.
- Зөвхөн хураангуй жагсаалтад орсон нэр дэвшигчидтэй холбоо барьж, (i) сонгон шалгаруулах ажлын хэсэгтэй ярилцлага хийх, (ii) ярилцлагын үеэр ажлын туршлага, диплом, гэрчилгээний эх хувийг авчрах шаардлагатай.

INVITATION FOR BIDS (IFB)

January 31, 2024
Mongolia
MON-14
Heating System Improvement Project of 10 Mongolian Province Centers
LOT 4
(Arkhangai)

Brief Description of Works

- *Engineering, Procurement and Construction of District Heating Systems (including centralized heating plants, heating distribution centers and primary pipeline from heating plants to distribution centers)*
- *O&M Support (including mobilization of engineers for O&M support after the completion of Project)*
- *Capacity Building (Foreign and Local Training)*

1. The Ministry of Finance has received (or where appropriate, "has applied for") a Loan from the Export-Import Bank of Korea from the resources of the Economic Development Cooperation Fund (EDCF) of the Republic of Korea in the amount of 148,721,000 (One hundred forty eight million seven hundred twenty one thousand US dollars) toward the cost of Heating System Improvement Project of 10 Mongolian Province and intends to apply a portion of the proceeds of this loan to payments under the contract for Loan Agreement MON-14

2. The Project Executing Agency now invites sealed bids from eligible bidders for Heating System Improvement Project for 10 Mongolian Province Centers. Project scope includes Engineering, Procurement and Construction of District Heating Systems (including centralized heating plants, heating distribution centers and primary pipeline from heating plants to distribution centers), O&M Support (including mobilization of engineers for O&M support after the completion of Project), Capacity Building (Foreign and Local Training).

3. Bidding will be conducted through Competitive Bidding (CB) procedures specified in the Guideline for Procurement under EDCF Loans and is open to all eligible bidders that meet the following minimum qualification criteria. The Bidders shall be limited to those firms who are entitled eligible by Article 4.2 through 4.5 of the Instructions to Bidders in Section I of this SBD, and the Section III of this SBD provides the qualification criteria of the Bidders.

   Total budget
   Bidding Lot 4 total budget - US$ 13,228,000.

   Nationality of Entities
   The single entity or all the entities consisting of a Joint Venture who is (are) the Korean nationality holder(s) at the time of bidding shall be eligible for the bidding as per the requirements of the Loan Agreement.

   Pending Litigation
   All pending litigations of either a single entity or each member of the Joint Venture shall be treated as resolved against him, and so shall any entity in total exceeding more than fifty (50) percent of his net worth shall not be eligible for the bidding.

   Historical Financial Performance
   As a minimum, the net worth of an entity calculated as the difference between total assets and total liabilities shall be positive for the last three (3) years.

   Average Annual Construction Turnover
   The Average Annual Construction Turnover of an entity or entities combined shall be, at least, fifteen million US dollars (US$ 15,000,000) calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (3) year from the bid invitation date. And, when a Joint Venture is made for the bidding, it shall be eligible for the bidding only if each member shall have, at least, twenty-five (25) percent of this amount, and, additionally, one member of whom shall have forty (40) percent of this amount as well.

   Financial Resources: Cash Flow Generation Capability
   The single entity Bidder shall demonstrate access to, or availability of financial resources such as the liquid assets of cash flow or something equivalent, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments, the amount of thirty percent (30%) of the Bidding Lot 4 total budget (US$13,228,000)

   For the Bidder of a Joint Venture, all members jointly shall meet the above amount of cash flow generation capability, and each member shall be able to demonstrate the capability of forty percent (40%) of this amount individually, and additionally, at least, one member shall have the capability of sixty percent (60%) of this amount for the qualification.

   Specific Construction Experience
   Only either the single entity or all the entities combined having the track records of three (3) or more Energy Related Plant projects such as the power plants, oil & gas plants, and the heating plants with the distribution networks for district heat supply (except for waste incinerator only plants, water and waste water treatment plants) during the previous ten (10) years from the bid open date, his own portion of which the contract amount individually shall be equal to or exceed ten million US dollars (US$ 10,000,000) and, at least, one of which shall be equal to or exceed twelve million US dollars (US$ 12,000,000) is (are) eligible for the bidding.

   Construction Experience in Key Activities
   Either a single entity or all the entities of a Joint Venture combined shall have the following construction experience to be eligible for the bidding through the demonstration of the following construction experiences.
   Each of the following requirements shall be met as the key activity in a single project.
   - Erection of Heating Boiler (≥ 10Gcal/h)
   - Installation of Oil & Gas or Steam or DH Network Pipelines Having the Diameter of ≥Φ150mm, Pressure of ≥16 bar.
   - Steel Structural Plant Building Having Dimensions of ≥ (50mL x 30mW x 30mH)

4. Interested eligible Bidders may obtain further information from **Ministry of Energy ("Heating system Improvement Project of 10 Mongolian Province Centers" Project Implementation Unit)** and inspect the bidding documents at the address below from 10 o'clock to 16 o'clock.

5. A complete set of bidding documents may be purchased by any interested Bidders of the eligibility on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of USD 400 (Four hundred US dollars) or in an equivalent amount in the Mongolian Tugrug. The method of payment will be direct deposit to the following account.

   Account Name: Ministry of Finance
   Account No.: 106000079576
   Beneficiary's Bank: State Bank of Mongolia, Ulaanbaatar, Mongolia
   SWIFT code: STBMMNUB

Дээрх ажлын байрны тодорхойлолт, [illegible] тодруулга шаардлагатай бол Төсөл хэрэгжүүлэх нэгжийн **70140156** дугаартай утсаар холбогдоно уу.

Анхаарах зүйлс:

- Бүрэн бус материалыг шалгаруулалтад оруулахгүй.
- Ирүүлсэн материалыг эргүүлэн олгохгүй.
- Зөвхөн хураангуй жагсаалтад орсон нэр дэвшигчидтэй холбоо барьж, (i) сонгон шалгаруулах ажлын хэсэгтэй ярилцлага хийх, (ii) ярилцлагын үеэр ажлын туршлага, диплом, гэрчилгээний эх хувийг авчрах шаардлагатай.

JOIN OUR TEAM!

The UB POST

WE ARE LOOKING FOR A JOURNALIST

The UB Post is looking for creative individuals seeking a job that will lead to real career prospects.

The UB Post is Mongolia's leading English-language news outlet. As part of the broader Mongol News Group, we provide comprehensive coverage of social, economic and political developments in Mongolia and elsewhere. We aim to provide the public with information that draws upon the broader Mongolian media market, bringing English language material to a global audience.

Requirements:

- Advanced written and spoken English
- Degree in journalism and work experience in similar fields is preferred
- Able to write compelling stories in English
- Ability to implement the job individually and with the team, ability to learn, good organizational and communication skills, honest, and ability to work on a deadline
- Interested in the latest social and economic developments

We offer

- Performance-based salary
- Flexible working hours
- On-the-job training

How to apply

Please send your CV, Cover Letter and any other reference material that might help your application to ubpost@mongolnews.mn.

Note: Only shortlisted candidates will be contacted.

4. Interested eligible Bidders may obtain further information from **Ministry of Energy ("Heating system Improvement Project of 10 Mongolian Province Centers" Project Implementation Unit)** and inspect the bidding documents at the address below from 10 o'clock to 16 o'clock.

5. A complete set of bidding documents may be purchased by any interested Bidders of the eligibility on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of USD 400 (Four hundred US dollars) or in an equivalent amount in the Mongolian Tugrug. The method of payment will be direct deposit to the following account.

   Account Name: Ministry of Finance
   Account No.: 106000079576
   Beneficiary's Bank: State Bank of Mongolia, Ulaanbaatar, Mongolia
   SWIFT code: STBMMNUB
   Correspondent bank name: KOOKMIN BANK
   SWIFT code: CZNBKRSE
   Account No.: 7968USD019

   The document will be provided to registered representative of the Bidders by hard copies and PDF files from the day of Bid issued, and additionally, the workable files in the Excel Sheets.

   If you are unable to purchase a Bidding Document in Mongolia, you can send a representative who can purchase in Mongolia.

   This Invitation shall take effect until 10:30 local time on February 29, 2024, after publication in the official website or in a newspaper of general nationwide.

6. Bids must be delivered to the address below at or **before 10:30 local time on the date of April 30, 2024.** All bids must be accompanied by a bid security of USD 265,000 (Two hundred sixty-five thousand US dollars) fixed amount. Late bids shall be rejected. Bids will be opened in the presence of the Bidder's representatives who are duly chosen to attend at the address below April 30, 2024 at 11:30 local time.

7. The Ministry of Energy will not be responsible for any costs or expenses incurred by Bidders in connection with the preparation or delivery of Bids.

Address:
Heating System Improvement of 10 Mongolian Province Centers
Project Implementation Unit
B.Batbuyan, Procurement Specialist,
14230 Ulaanbaatar City, Sukhbaatar District,
1st Khoroo, UNESCO Street 31, Dalai Tower,
10th floor, Suite 1004
E-mail: batbuyan@energy.gov.mn
Telephone: +976-70001189